3id8 ạlk,kf8 ỵcxfmk'grfler ạc]tdkol ạ g]mf9kd7 qx jpc]t.- h5tdvol j,d ag-jp, ỵc4 cx'4 ggọ]tg0 ạ ạ1k

dkol ạ1k; ạ- ỵ8 ko,tgl ạ # 7 'Ao]tpt * gf mo mkoc]t] dd9txvfr ạ9kd,tgl ạ8 ạ8]vf- uỵ1k; ạ - ỵo Ụz qf mụ5odkox h'dko3id8 ạ[u]t,tgl ạ .o8 ạ- ỵgxo; ạ- ỵ8 ạko3id,tgl ạto ỵc]d.o3]d

o[8 'Ac8 ỵ uỵ__! gx ạ8 Qkgf ạo hpgdfụ\ ỵ1 ỵ5 .ovtg,i ỵk8 h'l ạ1k; ạ- ỵx h'd ạ3id8 ạ# 7'A8k,deo ỵgr ỵ] ỵz ỵod ạdkol P'8 ỵid,tgl ạ .o8 ạ

vkp 5	gfạ7;ol ạ
g;]kgd ụ	ạ1k; ạ- ỵ7 'Amụ
!{@ gf mo	l ạ1k; ạ- ỵ7 'Am ụ@
* gf mo	l ạ1k; ạ- ỵ7 'Am ụ#

dkol ạ1kx h'd ạo ỵfạo hpgdfạ ỵodeo ỵd ỵ ạwf[hỵ 8h'1 ko; k9t, uạ8]kp

9ụ j,, ạa8 ỵko3id8 ạxtgrf[u

3[l 0P; Jade Ribbongxạl ạpk] ạ.odko l j,, dạ37'dkox ạ]tf ạ8 ỵ ạkocz 0spkp 0v'rtpkf,tgl ạo8 ạm ụ]d

]kp]tvPfdti 5k8 ỵ8 ỵ

http://liver.stanford.edu

Asian Liver Center
at Stanford University
780 Welch Road, CJ 130
Palo Alto, CA 94304
Tel: (650) 736-8608
Fax: (650) 736-8001

Lao Edition
Translated by Laotian American National Alliance (LANA)

© 2010 Asian Liver Center

ແມ່ລູກນ້ອຍແລະອັນຕລາຍຈາກໂຣກຕັບ

- ໂຣກຕັບປະເພດບີແມ່ນນຶ່ງໃນຈຳນວນພະຍາດຕິດແປດຮ້າຍແຮງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຕາຍກ່ອນເວລາອັນຄວນຈາກມະເຮັງໃນຕັບຫຼືຕັບວາຍ
- ໃນອະເມຣິກາ ໑-໑໔ ຄົນເສັຍຊີດທຸກໆມື້ຍ້ອນພະຍາດນີ້
- ໑ ໃນ ໑໐ ຂອງຄົນລາວທີ່ມີໂຣກຕັບປະເພດນີ້ສ່ວນຫຼາຍບໍ່ຮູ້ສຶກເລີຍວ່າຕົນເອງມີພະຍາດຢູ່ໃນຕົວ
- ສຳລັບຄົນລາວການແຜ່ລະບາດຂອງພະຍາດນີ້ແມ່ນເລີ່ມຈາກແມ່ທີ່ມີໂຣກຕັບເຮື້ອຮັງສູ່ລູກໃນໃນເວລາເດັກນ້ອຍເກີດ
- ໙໐% ຂອງເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດຈາກແມ່ທີ່ມີໂຣກຕັບຈະມີໂຣກຕັບຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຕລອດຊີວິດ

ໂຊກດີທາງການແພດໄດ້ຄົ້ນພົບຢາທີ່ມີປະສິດທິພາບສູງແລະສາມາດຊ່ວຍປ້ອງກັນໂຣກຕັບປະເພດບີໄດ້

ຈົ່ງສອບຖາມໝໍສຳລັບຜົນການກວດເລືອດຫາເຊື້ອໂຣກຕັບບີ

ຄົນສ່ວນຫຼາຍບໍ່ຮູ້ສຶກເລີຍວ່າຕົນເອງມີເຊື້ອໂຣກຕັບບີຢູ່ໃນຕົວໃນເວລາທີ່ທ່ານກຳລັງຈະເປັນແມ່ໃໝ່ນັ້ນທ່ານຄວນໄດ້ຮັບການກວດເລືອດຫາເຊື້ອໂຣກຕັບບີດັ່ງນີ້:

- **ຄວນກວດເລືອດຫາໄວຣັສໂຣກຕັບບີແອນຕິເຈນ (HBsAg)** ເພື່ອບອກວ່າທ່ານມີໂຣກຕັບບີເຮື້ອຮັງ (ຫຼືເປັນຜູ້ນຳເຊື້ອໄວຣັສຕັບບີ)

ສຳລັບທ່ານຍິງທີ່ມີລູກນ້ອຍຫຼືກຳລັງຈະໃຫ້ກຳເນີດແກ່ລູກນ້ອຍຄວນໃຊ້ຄວາມຣະມັດຣະວັງເປັນພິເສດ

ເວລາຕັ້ງຄັນຫຼືຖືພາມານ:

ຕາມທຳມະດາທ່ານໝໍຈະບໍ່ແນະນຳໃຫ້ທ່ານສັກແອນຕິໄວຣັສອັກເສບບີເວລາທ່ານຕັ້ງທ້ອງຫຼືຖືພາຖ້າທ່ານໄດ້ສັກຢານີ້ແລ້ວທ່ານຕ້ອງບອກໃຫ້ໝໍຮູ້

ເວລາເດັກເກີດໃໝ່:

ເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດໃໝ່ຄວນໄດ້ຮັບການສັກຢາວັກຊິນຕ້ານໂຣກຕັບບີແລະໄວຣັສຕັບອັກເສບອີມມູໂນໂກລບູລິນ (HBIG) ຕາມລາຍການດັ່ງນີ້

ອາຍຸ	ເດັກທີ່ເກີດຈາກແມ່ທີ່ມີໄວຣັສຕັບບີຕ້ອງຮັບ
ເວລາເກີດ	ສັກຢາວັກຊິນປ້ອງກັນໂຣກຕັບ ແລະ ໄວຣັສຕັບອັກເສບອີມມູໂນໂກລບູລິນ **(HBIG)**
ອາຍຸ ໑-໔ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊິນປ້ອງກັນຄັ້ງທີ່ ໔
ອາຍຸ ໖ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊິນປ້ອງກັນໂຣກຕັບຄັ້ງທີ່ ໖
ອາຍຸ ໙-໑໗ ເດືອນ	**ກວດເລືອດຫາ HBsAg ແລະ anti-HBs* ເພື່ອແນ່ນອນວາ ເດັກນ້ອຍໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນແລວ**

*ການກວດເລືອດຫາໄວຣັສໂຣກຕັບບີແອນຕິບໍດີ້ (anti-HBs) ເພື່ອທົດສອບວ່າທ່ານມີພູມຄຸ້ມກັນຕໍ່ເຊື້ອໄວຣັສຕັບບີ

ການໃຫ້ກຳເນີດໂດຍການຜ່າຕັດຍັງບໍ່ປອດພັຍຢ່າງໃດກໍ່ຕາມການໃຫ້ເດັກນ້ອຍເກີດໃໝ່ສັກວັກຊິນປ້ອງກັນໂຣກຕັບບີແລະໄວຣັສຕັບອັກເສບອີມມູໂນໂກລບູລິນຈະຊ່ວຍລູກຂອງທ່ານປອດພັຍຕໍ່ໂຣກມະເຮັງຕັບຕລອດຊີວິດ

ເມື່ອເດັກນ້ອຍອາຍຸ ໖ ເດືອນ:

ທ່ານຕ້ອງເອົາໄປສັກຢາວັກຊິນໃຫ້ຄົບແລະໃຫ້ຖືກເວລາຕາມແພດສັ່ງປະມານ ໙໕% ຂອງເດັກນ້ອຍທີ່ປະຕິບັດຕາມນີ້ຈະປອດພັຍຈາກໂຣກມະເລັງຕັບຕລອດຊີວິດ ການລ້ຽງລູກດ້ວຍນ້ຳນົມແມ່ປອດພັຍທີ່ສຸດເພາະພະຍາດຕັບບີບໍ່ຕິດຕໍ່ທາງນົມແມ່

ແມ່ທີ່ມີເຊື້ອໂຣກຕັບບີເຮື້ອຮັງຢູ່ແລ້ວ

ຢາລືມເຂົ້າຮັບການກວດຫາໂຣກຕັບ

ແມ່ທີ່ມີມະເຮັງຕັບເຮື້ອຮັງຢູ່ແລ້ວສຳຄັນທີ່ສຸດເພາະທ່ານເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບໃນອະນາຄົດແລະສຸຂພາບຂອງລູກແລະຂອງທ່ານເອງພຽງແຕ່ທ່ານປຶກສາໝໍກວດສຸຂພາບແລະສັກຢາປ້ອງກັນໃຫ້ຖືກເວລາຕາມແພດສັ່ງທ່ານກໍ່ຈະປອດພັຍຈາກມະເລັງນີ້ເຖິງທ່ານຈະມີສຸຂພາບແຂງແຮງກໍ່ຕາມຄວນກວດສຸຂພາບດັ່ງນີ້:

ທຸກໆ	ການກວດ	ກວດຫາ
໖ ເດືອນ	ກວດເລືອດ ALT ກວດເລືອດ AFP	ຕັບທີ່ຖືກທຳລາຍ ມະເຮັງໃນຕັບ
໑ ປີ	ອັລຕຣາຊາວນ໌	ມະເຮັງໃນຕັບ

ຢ່າຮີບຮ້ອນໃນການຮັກສາ

ຜູ້ມີເຊື້ອໂຣກຕັບບີບໍ່ຈຳເປັນຈະຕ້ອງຮັບການຮັກສາທຸກໆຄົນຖ້າລະດັບ ALT ຂອງຜູ້ປ່ວຍຂຶ້ນສູງຜູ້ປ່ວຍຄວນຮັບຢາຕ້ານໄວຣັສທີ່ເໝາະສົມຄວນສອບຖາມໝໍກ່ຽວກັບວິທີການຮັກສາທຸກສະນິດທີ່ມີການຮັບຮອງຈາກທາງການແພດເພາະຢາບາງຈໍ່າຢ່າງອາດທຳຮາຍຕັບຂອງທ່ານໄດ້

ສັກຢາວັກຊິນປ້ອງກັນເຊື້ອໂຣກຕັບເອ

ຫຼີກລ້ຽງການດື່ມສຸຣາ

ປ້ອງກັນຄົນທ່ານຮັກ

ຄວນພາສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຂອງທ່ານໄປກວດຫາເຊື້ອໂຣກຕັບບີແລະຮັບການສັກຢາວັກຊິນປ້ອງກັນຖ້າພົບວ່າພວກເຂົ້າຍັງບໍ່ມີພູມຕ້ານທານຜແນກສາທາລະນະສຸຂທ້ອງຖິ່ນອາດຈະຕິດຕໍ່ຫາທ່ານເພື່ອຄວາມແນ່ໃຈວ່າລູກຂອງທ່ານປອດພັຍຈາກເຊື້ອໂຣກຕັບບີ